



# HURAKAN

**WATER BOILER WITH DRIP TRAY HURAKAN HKN-HVC10,  
HKN-HVC20, HKN-HVC35**



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	4
ENGLISH	EN	6
ESPAÑOL	ES	8
FRANÇAIS	FR	10
ITALIANO	IT	12
LATVIEŠU	LV	14
LIETUVIŠKAS	LT	16
POLSKI	PL	18
RUSSIAN	RU	20



### ***Sehr geehrte Damen und Herren!***

Danke, dass Sie sich für das Produkt unserer Marke entschieden haben. Um die Sicherheit und maximale Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten, lesen Sie bitte dieses Handbuch. Es wird dringend empfohlen, es für die gesamte Dauer der Nutzung dieses Produkts aufzubewahren.

## **1. Sicherheitsvorschriften**

### **ACHTUNG!**

Bevor Sie das Gerät verwenden, lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig durch. Während des Betriebs sollte das Handbuch zusammen mit anderen Anweisungen und Handbüchern an einem für das Personal zugänglichen sicheren Ort aufbewahrt werden. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, müssen alle folgenden Anforderungen und Regeln genau befolgt werden.

- Es ist untersagt, konstruktive Änderungen am Gerät vorzunehmen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, packen Sie es aus, entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Schutzfolie und säubern Sie es gründlich gemäß den nachstehenden Reinigungshinweisen.
- Das Gerät darf nicht gereinigt werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss geerdet sein.

## **2. Installation und Betrieb**

- 2.1 Der Heißwasserspender ist an einem Platz mit ausreichender Luftzirkulation und mit einer Luftfeuchtigkeit über 85 % zu installieren.
- 2.2 Bevor Sie das Gerät benutzen, ist zuerst das Innere des Tanks mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel zu reinigen.
- 2.3 Stellen Sie das Gerät senkrecht auf eine feste, ebene Oberfläche.
- 2.4 Überprüfen Sie, ob der Schalter am Gerät in der Position "Aus" ist. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- 2.5 Bevor Sie das Gerät einschalten, öffnen Sie den Deckel oben und füllen Sie den Tank mit Wasser.
- 2.6 Schalten Sie das Gerät ein, die Anzeige leuchtet auf, stellen Sie dann den Regler auf die gewünschte Temperatur ein.
- 2.7 Entfernen Sie regelmäßig die Kalkablagerung im Tank.

### **ACHTUNG!**

- Alle technischen Arbeiten dürfen erst nach Ausschalten der Stromversorgung durchgeführt werden.
- Während des Betriebs wird das Gehäuse des Geräts heiß. Fassen Sie es nicht mit der Hand an!

## **3. Pflege und Wartung**

- 3.1 Achten Sie auf den Wasserstand im Tank, wenn der Wasserstand sinkt, füllen Sie rechtzeitig mit Wasser nach.
- 3.2 Wenn der Temperaturbegrenzer nach dem Aufkochen des Wassers nicht automatisch

abschaltet, drehen Sie den Temperaturregler langsam in die entgegengesetzte Richtung, bis der Temperaturbegrenzer sich abschaltet.

3.3 Wenn das Wasser länger als 3 Minuten kocht, ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose und führen Sie einen Check durch.

3.4 Wenn irgendwelche Störungen auftreten, nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander. Alle Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nur von dazu berechtigtem Servicepersonal durchgeführt werden.

3.5 Ziehen Sie nicht zu stark am Netzkabel , damit es nicht beschädigt wird.

3.6 Ziehen Sie das Netzkabel ab, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

#### 4. Technische Daten

Modell	Leistung, kW	Volumen, l	Abmessungen, cm	Spannung, V
HKN-HVC10	2	10	Ø24x45	230V/50Hz
HKN-HVC20	2	20	Ø29x46	
HKN-HVC35	2,5	34	Ø38,5x48,5	

**LUGUPEETUD HÄRRASED!**

Aitäh teile, et valisite meie kaubamärgiga toote. Seadme ohutuse ja võimalikult pika eluea tagamiseks lugege palun see juhend läbi. Soovitame tungivalt seda säilitada kogu toote eluea jooksul.

**1. Ohutuseeskirjad****TÄHELEPANU!**

Enne toote kasutamist tuleb tähelepanelikult lugeda antud juhiseid. Kasutamise ajal tuleb juhiseid koos teiste juhiste ja juhenditega hoida töötajatele juurdepääsetavas kohas. Inimeste vigastuste ja seadmete kahjustuste vältimiseks tuleb rangelt järgida kõiki allolevaid nõudeid ja eeskirju.

- Seadme ehitust on keelatud muuta.
- Toodet on keelatud vette kasta.
- Enne seadme esmast kasutamist tuleb see lahti pakkida, eemaldada pakkematerjalid ja kaitsekiled ning pesta seda põhjalikult vastavalt allpool toodud puhastusjuhistele.
- Elektriitoega ühendatud seadme puhastamine on keelatud.
- Seadmed peavad olema maandatud.

**2. Paigaldamine ja kasutamine**

- 2.1 Veekeetja tuleb paigaldada piisava õhuringlusega kohta, kus õhuniiskus pole suurem kui 85%.
- 2.2 Enne seadme kasutamist tuleb esmalt puhastada mahuti sisemus mitteabrsiivsete puhastusvahenditega.
- 2.3 Asetage seade püstiselt kindlale tasasele pinnale.
- 2.4 Veenduge, et seadme lüliti oleks asendis "väljas". Ühendage toode maandatud pistikupesaga.
- 2.5 Enne seadme sisselülitamist tuleb avada ülemine kaas ja täita paak veega.
- 2.6 Lülitage toide sisse ja peale märgutule süttimist seadke seaduril vajalik temperatuur.
- 2.7 Puhastage mahutit korrapäraselt katlakivist.

**TÄHELEPANU!**

- Kõik tehnilised tööd tuleb läbi viia alles pärast toiteallika küljest eemaldamist.
- Töö ajal kuumeneb seadme kere. Ärge puudutage seda kätega!

**3. Hooldus ja korrashoid**

- 3.1 Jälgige mahuti veetaset ja selle langedes valage vett aegsasti juurde.
- 3.2 Kui temperatuuri piiraja ei lülita pärast vee keetmist automaatselt välja, keerake temperatuuriseadurit aeglaselt vastupidises suunas, kuni temperatuuri piiraja välja lülitab.
- 3.3 Kui vesi on keenud 3 minutit, eemaldage seade vooluvõrgust ja kontrollige.
- 3.4 Kui seadme töös ilmnevad mingid tõrked, ärge seadet ise koost lahti võtke. Kõiki seadme tehnohooldustöid peaks teostama üksnes volitatud teenindusettevõtte.
- 3.5 Toitejuhtme kahjustuste vältimiseks ärge kasutage seda tõmmates jõudu.
- 3.6 Kui te ei kasuta seadet pikema aja jooksul, eemaldage toitejuhe pistikupesast.

**4. Tehnilised näitajad.**

Mudel	Võimsus, kW	Maht, l	Mõõdud, cm	Pinge, V
HKN-HVC10	2	10	Ø24x45	230V/50Hz
HKN-HVC20	2	20	Ø29x46	
HKN-HVC35	2,5	34	Ø38,5x48,5	

**DEAR ALL,**

Thank you for choosing our brand product. To ensure the safety and maximum lifetime of the device, please read this manual. We strongly recommend you to keep it for the entire lifetime of the product.

**1. Safety rules****ATTENTION!**

Before using the product, please read this manual carefully. During operation, these instructions must be stored together with other instructions and manuals securely in a place accessible to personnel. To avoid personal injury and damaging the equipment, all the following safety regulations must be strictly observed.

- Do not make any changes to the design of the device.
- Do not submerge it under water.
- Before using the device for the first time, it must be unpacked, removed from all packaging materials and protective films and washed thoroughly in accordance with the cleaning instructions below.
- Do not clean the device while it is connected to a power supply.
- The equipment must be earthed.

**2. Installation and operation**

- 2.1 The boiler must be installed somewhere with sufficient air circulation, with a humidity of no more than 85%.
- 2.2 Before using the device, the inside of the tank must be cleaned with non-abrasive cleaning agents.
- 2.3 Place the device vertically on a flat surface.
- 2.4 Make sure the switch is in the Off position. Connect the dispenser to an earthed outlet.
- 2.5 Open the top cover and fill the tank with water before turning on the equipment.
- 2.6 Turn on the power, the indicator lights up, then set the controller to the desired temperature.
- 2.7 Regularly remove scale in the tank.

**ATTENTION!**

- Technical work may be performed only if the power supply is turned off.
- During operation, the body of the device becomes hot. Do not touch it!

**3. Service and maintenance**

- 3.1 Control water level in the tank, when the water level is low, add water before it evaporates completely.
- 3.2 If the thermostat does not turn off automatically after the water has boiled, slowly turn the temperature controller in the opposite direction until the thermostat turns off.
- 3.3 If the water boils for 3 minutes, disconnect the device from the power supply and perform a test.
- 3.4 If there is any malfunction, do not disassemble the unit yourself. All maintenance works on the device must only be carried out by an authorized service.
- 3.5 Do not pull the power cord with force, otherwise you could damage it.

3.6 Disconnect the power cable if not using the equipment for long periods of time.

#### 4. Technical specifications.

Model	Power, kW	Volume, l	Dimensions, cm	Voltage, V
HKN-HVC10	2	10	Ø24x45	230V/50Hz
HKN-HVC20	2	20	Ø29x46	
HKN-HVC35	2.5	34	Ø38.5x48.5	

**ESTIMADOS SEÑORES,**

Gracias por haber elegido este dispositivo de nuestra marca registrada. Para garantizar la seguridad y la máxima vida útil del dispositivo, lea este manual. Le recomendamos encarecidamente conservarlo durante todo el periodo de vida útil del dispositivo.

**1. Instrucciones de seguridad****¡ATENCIÓN!**

Antes de usar el dispositivo, lea atentamente este manual. Durante el periodo de operación, estas instrucciones junto con las demás instrucciones y manuales, deben guardarse en un lugar seguro y accesible para el personal. Para evitar lesiones personales y daños en el equipo, siga estrictamente los siguientes requerimientos e instrucciones.

- No realice ningún cambio en el diseño del dispositivo.
- No sumerja el dispositivo en el agua.
- Antes de usar el dispositivo por primera vez, retire los materiales de embalaje y las películas protectoras y lávelo bien de acuerdo con las instrucciones de limpieza siguientes.
- No limpie el dispositivo si está conectado a la red eléctrica.
- El equipo debe estar conectado a tierra.

**2. Instalación y uso**

- 2.1 El hervidor debe instalarse en un lugar con suficiente circulación de aire, con una humedad no superior a 85 %.
- 2.2 Antes de usar el dispositivo, en primer lugar limpie el interior del tanque con detergentes no abrasivos.
- 2.3 Coloque el aparato verticalmente sobre una superficie firme y nivelada.
- 2.4 Verifique que el interruptor del dispositivo esté en la posición "Apagado". Conecte el aparato a una toma de corriente conectada a tierra.
- 2.5 Antes de encender el equipo, abra la tapa superior y llene el tanque con agua.
- 2.6 Encienda la alimentación eléctrica, con ello el indicador se iluminará, y luego ajuste el regulador a la temperatura deseada.
- 2.7 Elimine regularmente las calcificaciones de agua del tanque.

**¡ATENCIÓN!**

- Todos los trabajos técnicos se deben realizar solo después de haber desconectado la fuente de alimentación.
- Durante el funcionamiento la carcasa del aparato se calienta. ¡No la toque con las manos!

**3. Cuidado y mantenimiento**

- 3.1 Controle el nivel del agua en el tanque, cuando el nivel del agua disminuya, rellene más agua oportunamente.
- 3.2 Si el limitador de temperatura no se apaga automáticamente después de que el agua hierva, gire lentamente el regulador de temperatura en dirección opuesta, hasta que el limitador de temperatura se apague.
- 3.3 Si el agua hierve durante 3 minutos, desenchufe el dispositivo y realice una revisión.
- 3.4 Si surge alguna falla en el funcionamiento del dispositivo, no intente desmontarlo usted



mismo. Todos los trabajos de mantenimiento deben ser realizados únicamente por un servicio autorizado.

3.5 No tire con fuerza del cable de alimentación para evitar que se dañe.

3.6 Desenchufe el cable de alimentación si no utiliza el equipo durante un tiempo prolongado.

#### 4. Especificaciones técnicas.

Modelo	Potencia, kW	Volumen, l	Dimensiones, cm	Voltaje, V
HKN-HVC10	2	10	Ø24x45	230V/50Hz
HKN-HVC20	2	20	Ø29x46	
HKN-HVC35	2,5	34	Ø38,5x48,5	

**MESDAMES ET MESSIEURS,**

Merci d'avoir choisi le produit de notre marque. Pour garantir la sécurité et la durée de vie maximale de l'appareil, veuillez lire ce manuel. Il est préconisé de le conserver pendant toute la durée de vie du produit.

**1. Consignes de sécurité****ATTENTION !**

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement ce manuel. Pendant l'utilisation, le manuel doit être stocké avec les autres manuels et instructions dans un endroit sûr et accessible au personnel. Pour éviter les chocs et les détériorations de l'équipement, toutes les exigences et règles mentionnées ci-dessous doivent être strictement respectées.

- Il est interdit de modifier la structure de l'appareil.
- Il est interdit d'immerger l'appareil.
- Avant la première utilisation, il est nécessaire de débarrasser l'appareil, de retirer des matériaux d'emballage, d'enlever les films de protection et de le laver soigneusement conformément aux instructions de nettoyage mentionnées ci-dessous.
- Il est interdit de nettoyer l'appareil quand il est connecté au secteur.
- L'équipement doit être mis à la terre.

**2. Installation et utilisation**

- 2.1 Le bouilleur doit être installé avec une circulation d'air suffisante, avec un taux d'humidité ne dépassant pas 85%.
- 2.2 Avant d'utiliser l'appareil, il est nécessaire de nettoyer l'intérieur du réservoir avec un détergent non abrasif.
- 2.3 Placez l'appareil verticalement sur une surface plane et ferme.
- 2.4 Vérifiez que l'interrupteur sur l'appareil est en position "Arrêt". Connectez l'appareil à la prise avec mise à la terre.
- 2.5 Avant de mettre en marche l'équipement, il faut ouvrir le couvercle supérieur et remplir le réservoir d'eau.
- 2.6 Branchez l'alimentation, le voyant s'allume, puis réglez le thermostat à la température souhaitée.
- 2.7 Détartrez régulièrement le réservoir.

**ATTENTION !**

- Tous les travaux techniques doivent être effectués seulement après le débranchement du câble d'alimentation.
- Pendant le fonctionnement, le corps de l'appareil devient chaud. Ne le touchez pas avec vos mains !

**3. Entretien et maintenance**

- 3.1 Surveillez le niveau d'eau dans le réservoir. Quand le niveau d'eau diminue, rajoutez de l'eau en temps voulu.
- 3.2 Si le limiteur thermostatique ne s'éteint pas automatiquement après que l'eau a bouilli, tournez lentement le thermostat dans le sens inverse jusqu'à ce que le limiteur thermostatique

s'éteigne.

3.3 Si l'eau bout pendant 3 minutes, débranchez et vérifiez l'appareil.

3.4 En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ne le démontez pas vous-même. Tous les travaux de maintenance sur l'appareil doivent être effectués uniquement par un service agréé.

3.5 Ne tirez pas avec force sur le cordon d'alimentation pour ne pas l'endommager.

3.6 Débranchez le cordon d'alimentation si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.

#### 4. Caractéristiques techniques.

Modèle	Puissance, kW	Volume, l	Dimensions, cm	Tension, V
HKN-HVC10	2	10	Ø24x45	230V/50Hz
HKN-HVC20	2	20	Ø29x46	
HKN-HVC35	2,5	34	Ø38.5x48.5	

**GENTILI CLIENTI,**

Grazie per aver scelto un prodotto del nostro marchio. Per garantire la sicurezza e la massima durata del dispositivo, leggere questo manuale. Si consiglia vivamente di conservarlo per tutta la vita utile del prodotto.

**1. Istruzioni di sicurezza****ATTENZIONE!**

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente questo manuale. Durante il funzionamento, le istruzioni devono essere conservate insieme ad altre istruzioni e manuali in un luogo sicuro accessibile al personale. Per evitare lesioni personali e danni all'apparecchio, è necessario attenersi scrupolosamente a tutti i seguenti requisiti e regole.

- È proibito apportare modifiche al dispositivo.
- È proibito immergere il prodotto in acqua.
- Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, disimballarlo, rimuovere i materiali di imballaggio e pellicole protettive e lavarlo accuratamente secondo le istruzioni di pulizia riportate di seguito.
- È proibito pulire il dispositivo se collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato a terra.

**2. Installazione e uso**

- 2.1 Il bollitore deve essere installato in un luogo con una sufficiente circolazione d'aria, con un'umidità non superiore all'85%.
- 2.2 Prima di utilizzare il dispositivo, è necessario prima di tutto pulire l'interno del serbatoio con un detergente non abrasivo.
- 2.3 Posizionare l'apparecchio verticalmente su una superficie piana e stabile.
- 2.4 Verificare che l'interruttore sul dispositivo sia in posizione "Off". Collegare il prodotto a una presa con messa a terra.
- 2.5 Prima di accendere l'apparecchiatura, aprire il coperchio superiore e riempire d'acqua il serbatoio.
- 2.6 Accendere l'alimentazione - l'indicatore si accende - e quindi impostare il regolatore sulla temperatura desiderata.
- 2.7 Pulire regolarmente il serbatoio dal calcare depositato.

**ATTENZIONE!**

- Tutti i lavori tecnici devono essere eseguiti solo dopo aver spento l'alimentazione.
- Durante il funzionamento, il corpo dell'apparecchio si scalda. Non toccarlo con le mani!

**3. Pulizia e manutenzione**

- 3.1 Monitorare il livello dell'acqua nel serbatoio, quando diminuisce, rabboccare l'acqua in tempo.
- 3.2 Se il limitatore di temperatura non si spegne automaticamente dopo che l'acqua arriva all'ebollizione, ruotare lentamente il regolatore di temperatura nella direzione opposta fino allo spegnimento del limitatore di temperatura.
- 3.3 Se l'acqua bolle per 3 minuti, scollegare l'apparecchio ed eseguire un controllo.

3.4 Se si verificano malfunzionamenti, non smontare autonomamente l'apparecchio. Tutti i lavori di manutenzione sull'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da un servizio autorizzato.

3.5 Non forzare il cavo di alimentazione per evitare danni.

3.6 Scollegare il cavo di alimentazione se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo.

#### 4. Caratteristiche tecniche.

Modello	Potenza, Kw	Volume, l	Dimensioni, cm	Tensione, V
HKN-HVC10	2	10	Ø24x45	230V/50Hz
HKN-HVC20	2	20	Ø29x46	
HKN-HVC35	2,5	34	Ø38.5x48.5	

**CIENĪTAIS PIRCĒJ!**

Pateicamies, ka izvēlējāties mūsu zīmola precī. Lai rūpētos par drošību un panāktu maksimālu ierīces ekspluatācijas laiku, izlasiet šo rokasgrāmatu. Uztājīgi iesakām saglabāt to visu izstrādājuma ekspluatācijas laiku.

**1. Tehnikas drošības noteikumi****UZMANĪBU!**

Pirms izstrādājuma ekspluatācijas sākuma uzmanīgi jāizlasa šī instrukcija. Ekspluatācijas laikā instrukcija jāglabā drošā, personālam pieejamā vietā kopā ar citām instrukcijām un rokasgrāmatām. Lai nepieļautu traumas un aprīkojuma bojājumus, stingri jāievēro visas tālāk norādītās prasības un noteikumi.

- Aizliegts mainīt ierīces konstrukciju.
- Izstrādājumu aizliegts iegremdēt ūdenī.
- Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes tā jāizsaiņo, jāatbrīvo no iepakojuma materiāliem un aizsargplēvēm un rūpīgi jānomazgā saskaņā ar tālāk sniegtajiem norādījumiem par tīrīšanu.
- Aizliegts tīrīt ierīces, kas pieslēgtas barošanas tīklam.
- Aprīkojumam jābūt iezemētam.

**2. Uzstādīšana un lietošana**

- 2.1 Boilers jāuzstāda vietā ar pietiekamu gaisa cirkulāciju un gaisa mitrumu, kas nepārsniedz 85 %.
- 2.2 Pirms ierīces lietošanas vispirms jāveic rezervuāra iekšpuses tīrīšana, izmantojot neabrazīvus mazgāšanas līdzekļus.
- 2.3 Uzstādiet ierīci vertikāli uz cietas, līdzenas virsmas.
- 2.4 Pārbaudiet, vai ierīces slēdzis atrodas pozīcijā "Izsl.". Izstrādājumu pieslēdziet iezemētai kontaktrozetei.
- 2.5 Pirms ierīces ieslēgšanas jāatver augšējais vāks un jāiepilda ūdens rezervuārā.
- 2.6 Ieslēdziet ierīci; iedegsies indikators. Pēc tam ar regulatora palīdzību iestatiet vajadzīgo temperatūru.
- 2.7 Regulāri attīriet rezervuāru no katlakmens.

**UZMANĪBU!**

- Visi tehniskie darbi jāveic tikai pēc barošanas atslēgšanas.
- Darbības laikā ierīces korpuss uzkarst. Neaiztieciet to ar rokām.

**3. Apkalpošana un apkope**

- 3.1 Sekojiet ūdens līmenim rezervuārā. Kad ūdens līmenis pazeminās, savlaicīgi pielejiet ūdeni.
- 3.2 Ja temperatūras ierobežotājs automātiski neatslēdzas pēc ūdens uzvārīšanas, lēnām pagrieziet temperatūras regulatoru pretējā virzienā, līdz temperatūras ierobežotājs nostrādā.
- 3.3 Ja ūdens vārās 3 minūtes, atslēdziet ierīci no barošanas un veiciet pārbaudi.
- 3.4 Ja parādīsies jebkādi ierīces defekti, neizjauciet to patstāvīgi. Visi tehniskās apkalpošanas darbi jāveic tikai pilnvarotam servisa dienestam.
- 3.5 Lai nesabojātu barošanas vadu, nevelciet to ar spēku.
- 3.6 Atvienojiet barošanas vadu, ja ierīce netiek lietota ilgu laiku.

**4. Tehniskie raksturlielumi**

Modelis	Jauda, kW	Tilpums, l	Izmēri, cm	Spriegums, V
HKN-HVC10	2	10	Ø24x45	230V/50Hz
HKN-HVC20	2	20	Ø29x46	
HKN-HVC35	2,5	34	Ø38,5x48,5	

**GERBIAMI PONA!**

Dėkojame, kad pasirinkote mūsų prekės ženklą produktą. Siekdami užtikrinti saugą ir maksimalų prietaiso eksploataavimo laiką, prašome perskaityti šią instrukciją. Pritygtinai rekomenduojame saugoti ją visą prietaiso eksploataavimo laiką.

**1. Saugos taisyklės****DĖMESIO!**

Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą, būtinai atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Eksploatacijos metu instrukciją būtina laikyti kartu su kitomis instrukcijomis ir vadovais saugioje, personalui prieinamoje vietoje. Siekdami išvengti traumų ir įrangos sugadinimo, būtina griežtai laikytis visų žemiau pateiktų reikalavimų ir taisyklių.

- Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją.
- Draudžiama mirkyti prietaisą į vandenį.
- Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, išpakuokite jį, pašalinkite pakavimo medžiagas ir apsaugines pieveles, kruopščiai nuplaukite jį pagal žemiau pateiktas valymo instrukcijas.
- Draudžiama valyti prietaisą, kai jis yra įjungtas į elektros maitinimo tinklą.
- Prietaisas turi būti įžemintas.

**2. Montavimas ir naudojimas**

2.1 Virintuvą būtina statyti užtikrinant pakankamą oro cirkuliaciją, ir ne didesnį, kaip 85% oro drėgnumą.

2.2 Prieš naudodami prietaisą, visų pirma, būtinai nuvalykite rezervuarą iš vidaus neabrazyvinėmis plovimo priemonėmis.

2.3 Pastatykite prietaisą vertikaliai ant tvirto, lygaus paviršiaus.

2.4 Patikrinkite, ar prietaiso jungiklis yra padėtyje "Ijung.". Įjunkite prietaiso laidą į įžemintą elektros laidą.

2.5 Prieš įjungdami prietaisą, atidarykite viršutinį dangtį ir įpilkite į rezervuarą vandens.

2.6 Įjunkite elektros maitinimą, užsidegs indikatorius, tada nustatykite reguliatorių į reikiamą temperatūrą.

2.7 Reguliariai šalinkite vandens nuoviras rezervuare.

**DĖMESIO!**

- Visus techninius darbus galima atlikti tik išjungus elektros tiekimą.
- Darbo metu prietaiso korpusas įkaista. Nelieskite jo rankomis!

**3. Valymas ir priežiūra**

3.1 Stebėkite vandens lygį rezervuare, jei vandens lygis sumažėja, laiku įpilkite vandens.

3.2 Jei temperatūros ribotuvai automatiškai neišsijungia po to, kai vanduo užvirė, lėtai pasukite temperatūros valdiklį priešinga kryptimi, kol temperatūros ribotuvai išsijungs.

3.3 Jei vanduo verda 3 minutes, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo ir patikrinkite jį.

3.4 Jei atsiras kokių nors prietaiso veikimo sutrikimų, neišardykite jo patys. Visus prietaiso techninės priežiūros darbus turi atlikti tik įgaliotasis servisas.

3.5 Netraukite už elektros maitinimo laido, kad jo nepažeisti.

3.6 Jei ilgą laiką nenaudojate prietaiso, išjunkite elektros maitinimo laidą iš tinklo.



**4. Techninės charakteristikos.**

Modelis	Galia, kW	Talpa, l	Matmenys, cm	Įtampa, V
HKN-HVC10	2	10	Ø24x45	230V/50Hz
HKN-HVC20	2	20	Ø29x46	
HKN-HVC35	2,5	34	Ø38.5x48.5	

**SZANOWNI PAŃSTWO!**

Dziękujemy za wybór produktu naszej marki. W celu zapewnienia bezpieczeństwa i maksymalnego okresu użytkowania urządzenia, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zalecamy przechowywanie jej przez cały okres użytkowania produktu.

**1. Zasady bezpieczeństwa****UWAGA!**

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. W trakcie eksploatacji instrukcja powinna być przechowywana razem z innymi instrukcjami w bezpiecznym miejscu, dostępnym dla pracowników. W celu uniknięcia obrażeń i uszkodzenia sprzętu należy ściśle przestrzegać wszystkich poniższych wymagań i zasad.

- Nie wolno ani demontować ani modyfikować urządzenia.
- Nie wolno zanurzać urządzenia we wodzie.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy rozpakować jego, uwolnić od materiału opakowaniowego i folii ochronnych oraz dokładnie umyć zgodnie z instrukcjami, dotyczącymi czyszczenia, które są podane poniżej.
- Nie wolno czyścić urządzenia podłączonego do sieci zasilającej.
- Urządzenie musi zostać uziemione.

**2. Instalacja i użycie**

2.1 Warnik do wody musi być zainstalowany w miejscu z odpowiednią cyrkulacją powietrza, o wilgotności, nie przekraczającej 85%.

2.2 Przed użyciem urządzenia, w pierwszej kolejności, należy wyczyścić wnętrze zbiornika za pomocą nieściernych środków czyszczących.

2.3 Urządzenie należy ustawić pionowo na twardej, płaskiej powierzchni.

2.4 Upewnij się, że przełącznik na urządzeniu jest w pozycji "Wył.". Podłącz urządzenie do gniazdka z uziemieniem.

2.5 Przed włączeniem urządzenia należy otworzyć górną pokrywę i napełnić warnik wodą.

2.6 Włącz zasilanie, zapali się dioda LED, a następnie ustaw regulator na żądanej temperaturę.

2.7 Regularnie usuwaj kamień ze zbiornika.

**UWAGA!**

- Wszystkie prace techniczne należy wykonywać tylko po odłączeniu od zasilania.
- Podczas pracy obudowa urządzenia nagrzewa się. Nie dotykać rękami!

**3. Czyszczenie i konserwacja**

3.1 Należy śledzić poziom wody w zbiorniku, gdy poziom wody spada, należy na czas uzupełniać wodę.

3.2 Jeśli ogranicznik temperatury nie wyłącza się automatycznie po tym, jak woda zaczęła wrzeć, powoli obróć pokrętko temperatury w drugą stronę, aż ogranicznik temperatury nie wyłączy się.

3.3 Jeśli woda gotuje się w ciągu 3 minut, należy odłączyć urządzenie od zasilania i sprawdzić.

3.4 Jeśli wystąpią jakiegokolwiek usterki w pracy urządzenia, nie należy go samodzielnie naprawiać.

Wszystkie prace konserwacyjne urządzenia powinny być wykonywane tylko przez pracownika serwisu autoryzowanego.

3.5 Nie należy ciągnąć z siłą za przewód, aby jego nie uszkodzić.

3.6 Należy odłączać przewodu zasilającego, jeśli nie korzystasz z urządzenia przez dłuższy czas.

#### 4. Parametry techniczne.

Model	Moc, kW	Pojemność, l	Wymiary, cm	Napięcie, V
HKN-HVC10	2	10	Ø24x45	230V/50Hz
HKN-HVC20	2	20	Ø29x46	
HKN-HVC35	2,5	34	Ø38.5x48.5	

## **УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!**

Спасибо, что Вы выбрали продукт нашей торговой марки. Для обеспечения безопасности и максимального срока эксплуатации устройства, пожалуйста, прочитайте данное руководство. Настоятельно рекомендуем сохранять его весь срок эксплуатации изделия.

### **1. Правила техники безопасности**

#### **ВНИМАНИЕ!**

Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно прочитать данную инструкцию. В процессе эксплуатации инструкция должна храниться вместе с другими инструкциями и руководствами в надежном месте, доступном для персонала. Во избежание получения травм и повреждения оборудования все нижеприведенные требования и правила должны строго выполняться.

- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Запрещается погружать изделие в воду.
- Перед первым использованием устройства необходимо распаковать его, освободить от упаковочных материалов и защитных пленок и тщательно вымыть в соответствии с инструкциями по очистке, приведенными ниже.
- Запрещается проводить очистку устройства, подключенного к сети электропитания.
- Оборудование должно быть заземлено.

### **2. Установка и использование**

- 2.1 Кипятильник должен быть установлен вместе с достаточной циркуляцией воздуха, с влажностью не более 85%.
- 2.2 Перед использованием прибора, в первую очередь, необходимо очистить внутреннюю часть резервуара при помощи неабразивных моющих средств.
- 2.3 Установите прибор вертикально на твердой, ровной поверхности.
- 2.4 Проверьте, что выключатель на устройстве стоит в положении «Выкл.». Подключите изделие к розетке с заземлением.
- 2.5 Перед включением оборудования необходимо открыть верхнюю крышку и заполнить резервуар водой.
- 2.6 Включите питание, загорится индикатор, а затем установите регулятор на необходимую температуру.
- 2.7 Регулярно удаляйте накипь воды в резервуаре.

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Все технические работы следует выполнять только после отключения подачи питания.
- Во время работы корпус прибора становится горячим. Не трогайте его руками!

### **3. Уход и обслуживание**

- 3.1 Следите за уровнем воды в резервуаре, когда уровень воды снижается, вовремя доливайте воду.
- 3.2 Если ограничитель температуры не отключается автоматически после того, как вода закипела, медленно поверните регулятор температуры в обратную сторону, пока

ограничитель температуры не выключится.

3.3 Если вода кипит на протяжении 3 минут, отключите прибор от питания, и произведите проверку.

3.4 Если возникнут какие-либо неисправности в работе прибора, не разбирайте его самостоятельно. Все работы по техническому обслуживанию прибора должны выполняться только авторизованной службой.

3.5 Не тяните с силой за шнур питания, чтобы его не повредить.

3.6 Отключайте кабель питания, если не используете оборудование в течение длительного времени.

#### 4. Технические характеристики.

Модель	Мощность, кВт	Объем, л	Габариты, см	Напряжение, В
HKN-HVC10	2	10	Ø24x45	230V/50Hz
HKN-HVC20	2	20	Ø29x46	
HKN-HVC35	2,5	34	Ø38.5x48.5	